

bron :

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

PB C 148 van 27/05/2000

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

Uitnodiging overeenkomstig artikel 6, lid 5, van Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie (1) (hierna de staalsteuncode) opmerkingen te maken betreffende de steunmaatregel C 13/2000 (ex N 585-589/99) - milieusteun voor EGKS-staalbedrijven

(2000/C 148/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Bij onderstaande brief van 13 maart 2000 in de authentieke taal heeft de Commissie Italië in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 6, lid 5, van de staalsteuncode betreffende de bovenvermelde steun.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel kenbaar maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat Staatssteun II
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 95 79.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Italië worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

Inleiding

Bij schrijven van 30 september 1999 meldde Italië bij de Commissie steun aan ten behoeve van vijf staalbedrijven (Acciaierie e Ferriere Leali SpA; Acciaierie e Ferriere Beltrame, Vicenza SpA; Acciaierie e Ferriere Beltrame, S. Giorgio Nogaro SpA; Lucchini, Mura SpA; Lucchini, Lovere SpA) voor investeringen in verband met energiebesparingen. De investeringen betreffen de vervanging van oude installaties door nieuwe die als minder vervuilend worden beschouwd in het energiegebruik.

De betrokken ondernemingen hebben deze investeringen tussen 1986 en 1994 uitgevoerd en in 1991-92 hun verzoek om steun bij de Italiaanse autoriteiten ingediend. De Italiaanse autoriteiten hebben de Commissie pas eind 1999 daarvan op de hoogte gesteld.

Alle investeringen hebben betrekking op productie-installaties; zij waren er niet op gericht het vervuilingsniveau te verminderen om te voldoen aan nieuwe verplichte normen, maar om de productie te moderniseren en het energieverbruik te rationaliseren/verminderen.

Rechtsgrondslag

Zoals de Italiaanse autoriteiten hebben aangevoerd, baseert de Commissie zich bij de beslissing over welke de toepasselijke wetgeving is voor een bepaalde aangemelde staatssteun, op de regel dat de wetgeving die van kracht is op het moment van de beschikking/aanmelding, van toepassing is. Dit betekent dat de Commissie de huidige aanmelding moet behandelen in het licht van de thans geldende staalsteuncode.

In artikel 3 van de staalsteuncode is bepaald dat steun voor milieubescherming als verenigbaar kan worden aangemerkt indien deze in overeenstemming is met de regels die zijn opgenomen in de bijlagen ervan en met de regels van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu van 1994 (2) (hierna de milieukaderregeling) .

Volgens de bovenstaande regels kan slechts steun worden toegekend indien deze nodig is om de doelstelling van een betere milieubescherming te bereiken. Investeringssteun die aan een onderneming werd toegekend met het oog op de milieubescherming moet dienen als stimulans voor de onderneming om investeringen uit te voeren die verband houden met milieubescherming. Volgens de ter zake geldende regels kunnen zich twee soorten omstandigheden voordoen. In het eerste geval is de onderneming niet wettelijk verplicht om dergelijke investeringen uit te voeren (verbetering van normen), maar gezien de financiële steun die zij kan ontvangen, beslist zij daartoe over te gaan. In het andere geval zijn dergelijke investeringen noodzakelijk wegens nieuwe wettelijke normen, in welk geval de steun dient als stimulans voor de onderneming om deze investeringen zo spoedig mogelijk uit te voeren. Wat dit laatste geval betreft, is in de milieukaderregeling aangegeven dat de "de steun alleen voor beperkte duur mag worden verleend"(3) . De steun is geen beloning of compensatie voor het goede gedrag van de onderneming.

Concluderend kan worden gesteld dat het beginsel van de "noodzakelijkheid van de steun", dat een algemeen beginsel is dat door het Hof in zijn arrest in de zaak Philipp Morris (4) werd erkend, duidelijk een cruciaal beginsel is om vast te stellen of de door staalbedrijven in het kader van de milieuregeling uitgevoerde investeringen in aanmerking komen voor steun.

Een direct gevolg van het beginsel van de noodzakelijkheid van de steun is dat de verleende steun moet worden gebruikt voor de doelstellingen waarvoor zij werd goedgekeurd. Dit beginsel wint nog aan belang in de staalsector, waarvoor de steun is beperkt tot een klein aantal doelstellingen die zijn bepaald in de staalsteuncode. Op basis van dit beginsel gaf de Commissie in 1998 een negatieve beschikking betreffende het staalbedrijf Feralpi in Duitsland (5) .

Beoordeling van de huidige gevallen

Zoals hierboven werd aangegeven, werden alle investeringen uitgevoerd op een tijdstip waarop deze

investeringen niet in aanmerking konden komen voor steun in het kader van de toen geldende regels. Geen enkele van de ondernemingen kan beweren een gewettigd vertrouwen te hebben gehad in het ontvangen van steun wanneer zij een dergelijke beslissing nam. Voor de ondernemingen is en was er geen sprake van noodzakelijkheid van de steun om de betrokken investeringen uit te voeren.

De betrokken investeringssteun werd bij de Commissie aangemeld 5 tot 13 jaar nadat de investeringen waren voltooid.

Indien de steun zou worden goedgekeurd, zou hij op het moment dat hij wordt uitbetaald, nooit kunnen worden gebruikt voor de financiering van de investeringen in verband waarmee hij werd aangemeld. De steun zou dan worden gebruikt om niet nader bepaalde activiteiten te financieren, met andere woorden, voor de exploitatie- of algemene investeringskosten.

Het algemene beginsel dat de steun slechts kan worden gebruikt voor het doel waarvoor hij werd goedgekeurd, zou in dit geval nooit kunnen worden gecontroleerd.

De bovenstaande analyse leidt tot de conclusie dat de aangemelde steun niet onder de toepassing van de milieukaderregeling of artikel 3 van de staalsteuncode valt. Indien de aangemelde steun niettemin zou worden beoordeeld in het licht van de milieukaderregeling, zou de verenigbaarheid ervan zeer betwistbaar zijn. De Italiaanse autoriteiten hebben immers niet bewezen dat het niet om algemene investeringen ging en dat de invloed op het milieu niet is ondergeschikt aan de economische doelstelling. Bovendien moeten eventuele kostenvoordelen die voortvloeien uit een voor de milieubescherming gemaakt investering, worden afgetrokken van de kosten van de voor steun in aanmerking komende investering. In dit geval hebben de Italiaanse autoriteiten evenwel, hoewel zij deze voordelen voor een bepaalde periode hebben afgetrokken, de afschrijvingskosten van de investeringen bij de in aanmerking komende kosten geteld. Dit kan niet worden aanvaard, aangezien dit zou betekenen dat de kosten van dezelfde installaties dubbel worden geteld. De duur van de periode tijdens welke de besparingen worden afgetrokken, is eveneens niet gerechtvaardigd en het is niet duidelijk of dit ervoor zou zorgen dat alle uit de investering voortvloeiende besparingen worden afgetrokken.

Derhalve is het zeer twijfelachtig dat de aangemelde investeringskosten in aanmerking zouden komen voor steun in het kader van de milieuregeling of de staalsteuncode.

In het licht van het voorgaande heeft de Commissie er ernstige twijfels over dat de steun onder artikel 3 van de staalsteuncode en de milieukaderregeling valt. Indien de voorgenomen steun niettemin in het kader van deze regels beoordeeld zou worden, blijkt evenwel dat hij onverenigbaar zou zijn met deze regels.

TEKST VAN DE BRIEF

"La Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto succitato, ha deciso di avviare il procedimento previsto dall'articolo 6, paragrafo 5, della decisione n. 2496/96/CECA della Commissione, del 18 dicembre 1996, recante norme comunitarie per gli aiuti a favore della siderurgia (6) (in appresso il codice della siderurgia), nei confronti dell'aiuto notificato dall'Italia in favore delle società siderurgiche CECA.

Procedimento

1. Con lettera del 27 settembre 1999, registrata presso la Commissione il 30 settembre, le autorità italiane hanno notificato cinque progetti di aiuto ad imprese CECA in relazione ad investimenti realizzati da queste ultime, in passato, a fini di risparmio energetico. La Commissione, con lettera datata 23 novembre 1999, ha chiesto informazioni complementari che le sono pervenute il 20 gennaio 2000.

Descrizione dettagliata dell'aiuto

2. L'aiuto concerne investimenti effettuati da cinque imprese CECA in materia di risparmio energetico. Gli investimenti sono stati realizzati tra il 1986 e il 1994. Le imprese hanno presentato domanda di aiuto alle autorità italiane nel 1991-92, in base ad una legge italiana del 1991 che dispone aiuti di Stato in favore delle imprese che effettuano investimenti per la conservazione dell'energia. Sia all'epoca in cui le imprese hanno effettuato gli investimenti che alla data in cui hanno presentato la domanda di aiuto alle autorità italiane, il Codice degli aiuti alla siderurgia non prevedeva la concessione di aiuti a società siderurgiche finalizzati al risparmio energetico.
3. Le autorità italiane hanno notificato gli aiuti alla Commissione soltanto alla fine del 1999. Questo ritardo nella notifica, secondo le autorità italiane, era dovuto a varie difficoltà di ordine procedurale e legislativo intervenute nel frattempo. Da notare che con l'entrata in vigore, alla data del 1 o gennaio 1997, dell'attuale Codice degli aiuti alla siderurgia è ammessa la concessione di aiuti a società siderurgiche destinati al risparmio energetico.
4. I principali investimenti oggetto dei cinque progetti di aiuto notificati si possono riassumere come segue:

4.1 N 585/99 - Acciaierie e Ferriere Leali SpA

Gli investimenti riguardano la sostituzione di un vecchio forno di riscaldamento alimentato a nafta mediante la realizzazione di un forno nuovo a metano. Il costo totale ammonta a 1,44 miliardi di ITL (0,745 milioni di EUR) e l'aiuto proposto è di 273 milioni di ITL (0,141 milioni di EUR). L'intensità dell'aiuto è pari al 19%.

Gli investimenti sono stati realizzati nel 1986 e la società ha presentato domanda di aiuto nel 1992.

4.2 N 586/99 - Acciaierie e Ferriere Beltrame, Vicenza SpA

Gli investimenti riguardano la realizzazione di una nuova colata continua e di un sistema di collegamento rapido tra i forni e il laminatoio. Il costo totale ammonta a 10,23 miliardi di ITL (5,3 milioni di EUR) e l'aiuto proposto è di 1,8 miliardi di ITL (0,93 milioni di EUR). L'intensità dell'aiuto è pari al 18%.

Gli investimenti sono stati realizzati nel 1991 e la società ha presentato domanda di aiuto nel 1992.

4.3 N 587/99 - Acciaierie e Ferriere Beltrame, S. Giorgio Nogaro SpA

Gli investimenti riguardano la sostituzione di un forno di riscaldamento alimentato a nafta mediante la realizzazione di un forno nuovo alimentato a metano. Il costo totale ammonta a 2,3 miliardi di

ITL (1, 2 milioni di EUR) e l'aiuto proposto è di 450 milioni di ITL (0, 23 milioni di EUR) .
L'intensità dell'aiuto è pari al 20 %.

Gli investimenti sono stati realizzati nel 1989 e la società ha presentato domanda di aiuto nel 1992.

4.4 N 588/99 - Lucchini, Mura SpA

Gli investimenti riguardano la sostituzione di un forno alimentato ad olio combustibile mediante un forno di riscaldamento alimentato a gas naturale. Il costo totale ammonta a 5, 5 miliardi di ITL (2, 8 milioni di EUR) e l'aiuto proposto è di 934 milioni di ITL (0, 48 milioni di EUR) . L'intensità dell'aiuto è pari al 17 %.

Gli investimenti sono stati realizzati nel 1990 e la società ha presentato domanda di aiuto nel 1991.

4.5 N 589/99 - Lucchini, Lovere SpA

L'investimento concerne modifiche apportate allo stabilimento siderurgico e al sistema di raffreddamento in seguito alla sostituzione del gas naturale all'olio combustibile utilizzato quale forma di energia. Il costo totale ammonta a 800 milioni di ITL (0, 41 milioni di EUR) e l'aiuto proposto è di 184 milioni di ITL (0, 095 milioni di EUR) . L'intensità dell'aiuto è pari al 23 %.

Gli investimenti sono stati realizzati nel 1994 e la società ha presentato domanda di aiuto nel 1992.

Valutazione dell'aiuto

5. L'articolo 3 del Codice degli aiuti alla siderurgia prevede la possibilità per le imprese siderurgiche di fruire di aiuti destinati alla realizzazione di investimenti volti ad aumentare la tutela dell'ambiente. Le relative norme e condizioni sono stabilite nell'allegato al Codice degli aiuti alla siderurgia e nella disciplina comunitaria degli aiuti per la tutela dell'ambiente (7) (in appresso la disciplina ambiente) .
6. In base a dette norme, gli aiuti agli investimenti effettuati dalle imprese per conformarsi a nuove norme obbligatorie possono essere autorizzati con un'intensità massima lorda del 15 % dei costi ammissibili, mentre gli aiuti diretti ad incoraggiare le imprese a realizzare investimenti che consentono di raggiungere livelli di protezione dell'ambiente significativamente superiori a quelli previsti dalle norme vigenti possono essere autorizzati a concorrenza di un livello massimo del 30 % lordo dei costi ammissibili (lettere A e B di cui al punto 3. 2 della Disciplina ambiente) . I costi ammissibili devono riguardare unicamente la tutela dell'ambiente.
7. In base al punto 2. 3 della stessa disciplina, gli aiuti destinati al risparmio energetico saranno considerati alla stregua di aiuti alla protezione ambientale se ed in quanto mirino a realizzare ed effettivamente realizzino - vantaggi importanti per l'ambiente e risultino necessari alla luce dei risparmi sui costi realizzati dagli investitori.

8. Sia il Codice degli aiuti alla siderurgia che la Disciplina ambiente sottolineano che gli aiuti possono essere unicamente concessi se sono necessari per conseguire l'obiettivo di un'accresciuta protezione ambientale. Gli aiuti agli investimenti concessi a una società nell'ottica della protezione dell'ambiente devono costituire un incentivo per la società in questione a realizzare investimenti relativi all'ambiente.

Si prevedono due casi distinti: il primo caso ricorre quando una società, pur non essendo per legge tenuta a realizzare detti investimenti (miglioramento rispetto alle norme vigenti), decide comunque di realizzarli in considerazione del sostegno economico di cui potrebbe eventualmente fruire. L'altro caso ricorre qualora simili investimenti siano divenuti necessari per effetto dell'entrata in vigore di nuove norme, motivo per cui l'aiuto funge da incentivo per la società in questione a realizzarli senza indugio. In questo secondo caso la Disciplina ambiente precisa che «tali aiuti possono essere concessi solo per un breve periodo» (8).

L'aiuto non è un premio né una ricompensa per il buon comportamento delle società.

9. Concludendo, il principio della «necessità dell'aiuto», che è un principio generale riconosciuto dalla Corte nella sentenza pronunciata nella causa Philip Morris (9), riveste chiaramente un'importanza cruciale ai fini dell'ammissibilità di investimenti realizzati da imprese siderurgiche ad aiuti disposti in base alla Disciplina ambiente.
10. Conseguenza diretta del principio di necessità dell'aiuto è il principio secondo il quale l'aiuto autorizzato deve essere utilizzato per il conseguimento delle finalità per le quali è stato autorizzato. L'applicazione di tale principio diventa ancora più rigorosa nel caso dell'industria siderurgica, giacché gli aiuti sono circoscritti ad un numero limitato di obiettivi definiti dal Codice degli aiuti alla siderurgia. In base a tale principio, nel 1998 la Commissione ha adottato una decisione negativa nei confronti della società siderurgica Feralpi (10), in Germania.

I casi attuali

11. Come indicato in precedenza (punti 3 e 4) tutti gli investimenti sono stati realizzati in un'epoca in cui non erano ammissibili ad aiuto in base alle norme allora in vigore. In tutti i casi escluso uno, le società hanno presentato domanda di aiuto dopo aver realizzato gli investimenti. Nessuna società può pertanto sostenere di aver nutrito legittime aspettative di fruire di aiuti allorché ha adottato la decisione di investire. La Commissione nutre pertanto seri dubbi in merito alla necessità dell'aiuto al fine di realizzare gli investimenti in questione.
12. Gli aiuti per i succitati investimenti sono stati notificati alla Commissione a distanza di 5-13 anni dal loro completamento e di 7 anni dalla presentazione da parte delle società della domanda di aiuto. Alcuni degli investimenti sono giunti praticamente al termine del periodo di ammortamento e hanno bisogno di essere sostituiti. Qualora fossero approvati, al momento della loro erogazione gli aiuti in questione non sarebbero mai utilizzati per finanziare gli investimenti in relazione ai quali sono stati notificati. Gli aiuti sarebbero pertanto utilizzati per finanziare attività non individuate, in altre parole costi di funzionamento o costi generali d'investimento. La Commissione nutre pertanto seri dubbi circa il fatto che il principio generale in base al quale l'aiuto può essere utilizzato unicamente per il fine per il quale è stato autorizzato sarebbe rispettato nel caso di specie.
13. L'analisi di cui sopra induce a concludere che gli aiuti notificati non rientrano nell'ambito della Disciplina ambiente né dell'articolo 3 del Codice degli aiuti alla siderurgia. Ciononostante, se gli aiuti notificati

dovessero essere valutati in base alla luce della Disciplina ambiente, la Commissione considera a questo stadio che la loro compatibilità con le norme sarebbe altamente controversa. Le autorità italiane non hanno infatti dimostrato che gli investimenti non sono stati effettuati a titolo d'investimenti generali né che il loro effetto ambientale non fosse secondario rispetto all'obiettivo economico. Inoltre qualsiasi vantaggio in termini di costi derivante da un investimento effettuato a fini ambientali deve essere dedotto dai costi dell'investimento ammissibili ad aiuto. Orbene, nel caso di specie, le autorità italiane, pur deducendo detti vantaggi per un certo periodo, aggiungono i costi di ammortamento degli investimenti ai costi ammissibili. Ciò non è accettabile in quanto comporterebbe un doppio computo del costo dello stesso impianto. D'altra parte non viene fornita un'adeguata giustificazione del periodo durante il quale sono dedotti i vantaggi di costo e non è chiaro se in tal modo tutti i vantaggi derivati dall'investimento siano effettivamente dedotti. Pertanto esistono seri dubbi quanto al fatto che i costi d'investimento notificati siano ammissibili ad aiuto in base alla Disciplina ambiente o al Codice degli aiuti alla siderurgia.

Conclusione

14. Alla luce delle suesposte considerazioni, la Commissione dubita seriamente che l'aiuto rientri nell'ambito dell'articolo 3 del Codice degli aiuti alla siderurgia e della Disciplina ambiente. Quand'anche fosse valutato in base a dette norme, la Commissione dubita seriamente che l'aiuto proposto risulterebbe comunque compatibile con le medesime.

La Commissione di conseguenza invita l'Italia a presentarle osservazioni e a fornirle tutte le informazioni utili alla valutazione dell'aiuto nel termine di un mese dalla data di ricezione della presente lettera. Essa invita le autorità italiane ad inviare senza indugio copia della presente ai potenziali beneficiari dell'aiuto. La Commissione fa presente all'Italia l'effetto sospensivo dell'articolo 6, paragrafo 5, del Codice degli aiuti alla siderurgia e il fatto che qualsiasi aiuto illegale può formare oggetto di recupero presso il beneficiario."

Voetnoten :

1. PB L 338 van 28. 12. 1996, blz. 42.
2. PB C 72 van 10. 3. 1994, blz. 3.
3. Milieukaderregeling, punt 3. 2. 3 A, eerste alinea. .
4. Zaak 730/79, punt 17 van het arrest —. . . zou het meebrengen dat de lidstaten uitkeringen kunnen doen die leiden tot een verbetering van de financiële positie van de begunstigde onderneming, zonder noodzakelijk te zijn om de in (het Verdrag) voorziene doelstellingen te bereiken".
5. Zie zaak C 75/97, Feralpi (PB L 220 van 20. 8. 1999) .
6. GU L 338 del 28. 12. 1996, pag. 42. .
7. GU C 72 del 10. 3. 1994, pag. 3.
8. «Disciplina ambiente», punto 3. 2. 3 A, primo paragrafo.
9. Causa 730/79, punto 17 della motivazione «. . . avrebbe il risultato di consentire agli Stati membri di effettuare versamenti che migliorerebbero la situazione finanziaria dell'impresa beneficiaria senza essere necessario per il conseguimento degli scopi previsti dall'articolo 92, n. 3».
10. Cfr. causa C 75/97, Feralpi (GU L 220 del 20. 8. 1999) .

Voor vragen en/of opmerkingen over EMIS kunt u mailen naar emis@vito.be

